

给我的孩子讲

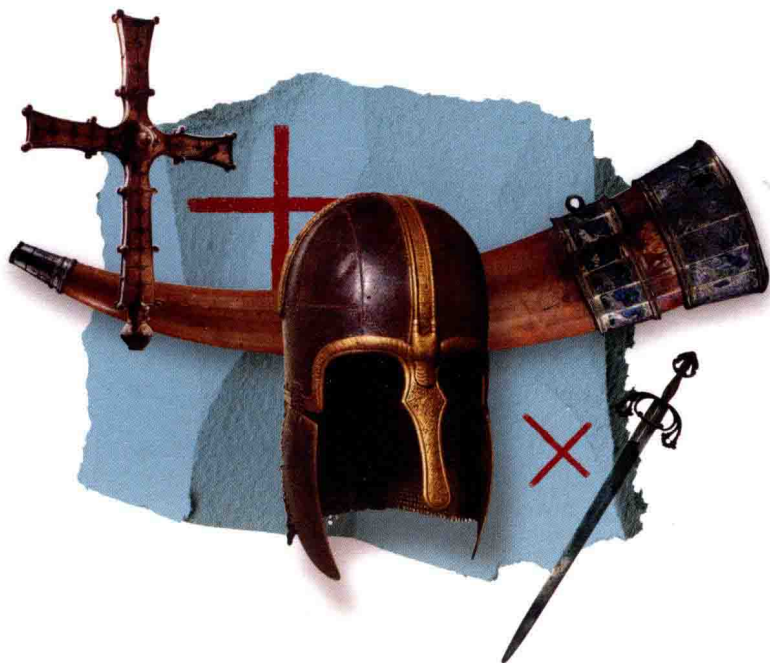
* Chevaliers et chevalerie expliqués à mes petits-fils *

骑士与骑士制度

[法] 阿兰·德缪杰 著

Alain Demurger

林泉喜 译



重庆大学出版社

给我的孩子讲

骑士与骑士制度

[法] 阿兰·德缪杰 著

林泉喜 译

重庆大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

给我的孩子讲骑士与骑士制度 / (法) 德缪杰著 ;
林泉喜译. — 修订本. — 重庆 : 重庆大学出版社, 2013.3
(给我的孩子讲述系列)
ISBN 978-7-5624-7278-0

I. ①给… II. ①德… ②林… III. ①骑士 (欧洲中
世纪) — 青年读物 ②骑士 (欧洲中世纪) — 少年读物
IV. ①D59-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第050647号



官方微博: 楚尘文化

公众微信: ccbooks

给我的孩子讲骑士与骑士制度 gei wode haizi jiang qishi yu qishizhidu
[法] 阿兰·德缪杰 著
林泉喜 译

责任编辑 郝志坚 张 兰

装帧设计 楠 楠

重庆大学出版社出版发行

出版人 邓晓益

社址 (401331) 重庆市沙坪坝区大学城西路21号

网址 <http://www.cqup.com.cn>

印刷 北京国彩印刷有限公司

开本: 800×1100 1/32 印张: 4.125 字数: 35千

2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5624-7278-0 定价: 17.00元

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换

版权所有, 请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书, 违者必究。

* Chevaliers et chevalerie expliqués à mes petits-fils *

Alain Demurger



北京楚尘文化传媒有限公司 出品

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目录

1 _ 003

男人、马和兵器

2 _ 021

武士

3 _ 037

领主、贵族和骑士

4 _ 047

晋封骑士

5 _ 055

纹章和颜色

6 _ 063

骑士教育

7 _ 073

骑士伦理

8 _ 085

骑士和上帝

9 _ 099

骑士的传奇故事

10 _ 113

三位骑士

我们玩骑士打仗的游戏吧？

嬉戏的孩子叫喊着从草地上爬起来。保尔、纪尧姆和纳坦（索仁和表妹夏洛特年纪还太小，不能玩这个游戏）找到木棍当宝剑，用衣夹把抹桌布固定在身上就成了战袍。全副武装完毕，现在我们勇敢的小骑士可以当场决斗。瞧，这个场不是围起来的，看来他们不是15世纪的骑士，而是12世纪的骑士。为了让家人放心，我建议在武器里不要加上长矛！我们凶残的武士没看过《圣杯》（*Sacré Graal*）这出戏，没学过如何摆出骑马的姿势。他们双脚着地，用剑战斗。可以这样假想，激烈的战斗让他们打断了长矛，他们被打下了坐骑。可是他们知道这些吗？我得证实一下。

轮到您玩啦，爷爷！

告诉我，你们知道什么是骑士吗？

是骑在马上的人。

骑在马上干什么呢？

打仗。

用什么打？

长矛和剑。

好，可以放心了，长矛和马，战袍和剑都齐了。

现在还有最后一点要弄清楚。

骑士为什么打仗呢？

孩子们在沉默和犹豫，年纪最大的保尔终于开了口：

为了夺取城堡，还有解救公主。

这个回答还真不错。

1

男人、马和兵器

— * —

* 骑士，骑兵

为什么叫骑士，不叫骑兵？不是一回事吗？

这两个词确实都跟马有关系，最早的时候，它们的意思没有区别，后来，“骑兵”跟“骑士”的不同之处在于，“骑兵”指军事编制上的兵种，他们骑着马作战，要配合步兵和炮兵。从很早以前一直到20世纪中叶都存在着骑兵和骑兵团：第二次世界大战前期的1939年，波兰骑兵仍在拼死抵抗德国入侵者，老电影里还可以看到这样的场面。其实，现代军队里还有骑兵编制……不过看不到马，也看不到骑兵了，取而代之的是坦克或者装甲车。战争史学家还认为进攻型坦克和中世纪骑兵有着共同的特点呢。

既然是一回事，为什么要用两个词呢？

“骑兵”的含义表现在技术方面，要会骑马，是指军队里懂得骑马作战的人。因此，所有人，或者说几乎所有人都可以成为骑兵，但并不是所有骑兵都能成为骑士。

要得到晋封才能成为骑士。

完全正确，我们以后再讲晋封是怎么回事。除了骑兵的军事品质，骑士还要有别的品质，“道德”的品质。我们回到词源上去：“骑士”和“骑士制度”都来自拉丁语，骑士制度在中世纪建立起来的时候，这些拉丁词还是很常用的。它们都来自同一个动词，意思是“效力”，即效力国家，瞧，骑士不但是武士，还是公职人员。在“骑士”的拉丁语当中，效力的概念一直都有，很长时间里都指效力领主。自然而然地“骑士”保留了这样的意义：效力领主，效力国王，效力上帝，甚至效力贵妇人（成为效力她的骑士，这种说法流传到了今天）。简而言之，骑士为崇高的事业，为正义和善举而战。回到你们刚才说的“解救公主”，也就是说，骑士解救那些身处弱势，遭遇威胁和攻击，或者被囚禁的人。不过，骑士的战斗并非不择手段，面对对手，他必须遵守规则和价值观，他的行为方式是……

……骑士的！

对！骑士的方式就是带有“荣誉”的方式。荣誉位于骑士理想的中心位置。

这样，骑士就不能是坏蛋了，他们都是好人吗？

你这样想吗？那也过于简单了。有些人品行不好，凶恶暴戾，而且背信弃义。傲慢自大对于骑士是一种罪恶。所幸还有人虽然不是骑士，但知道按照骑士的方式行事。

怎么样，明白了吗？骑士，不仅仅是骑兵，更要有道德，要有以荣誉为基础的全部价值观，要有勇气，要有正气。这样的理想，有时是可以实现的。

骑士这个词既然是从拉丁语翻译来的，那么罗马就有骑士了？

是的。罗马有骑士阶层，属于司法和社会阶层，就列在参议院之后。但罗马骑士的首要任务是效力国家，所以，最好把中世纪的骑士制度跟骑兵部队的迅速发展联系在一起。公元5世纪，野蛮人的入侵推翻了罗马帝国。你们听说过野蛮人吗？那些属于别的文明的人都被古希腊人和古罗马人称作“野蛮人”。5世纪的野蛮人是移居到高卢、意大利、西班牙的日耳曼部落，即哥特人、汪达尔人和法兰克人。这些人是骑兵，他们的首领、首领的忠实追随者和武士都是骑士，他们已经在执行授剑仪式了，后来的骑士晋封仪

式跟这个授剑仪式相似。有些历史学家认为，这就是骑士制度存在于古代日耳曼部落的证据。要知道在罗马也发现了类似的仪式，即为新兵举行授带仪式，那是一种宽大的布条或鞣革，穿起来像坎肩，可以用来扛剑。

我们还一直以为骑士制度是在中世纪，在领主和城堡的时代才产生的。

我同意你们的看法，但要注意，中世纪从日耳曼入侵开始，经历了漫长的一千年。你们脑子里认为的骑士制度的确是在领主和城堡时代得以充分建立的。要知道事物总不能无中生有，所以应该再往回寻找源头，即便找不到骑士制度本身的源头，至少也要找到跟其相关的某些因素。让我们随着时间推进。在日耳曼部落到来的三四个世纪之后，大约在公元800年，骑兵成了查理曼帝国（加洛林王朝）内的主要兵力。当时，所有拥有一定财富的自由人都必须服兵役，必须响应皇帝的召唤，他们戎装策马，赶来集结。有的人比别人更富有更强大，居所和宫殿漂亮豪华，但还没修筑防御工事，所以不能算是城堡。他们有很多忠实的追随者和仆人，这些人有时也骑着马为主人效力。

不打“皇帝号召的战争”时，他们就出发取乐，践踏附近那些并不一定与皇帝为敌的领地。他们的目的不在于抢夺土地，只是找乐子捣乱而已，但这就是骑士制度的苗头了。

那么，骑士制度什么时候才算真正建立起来呢？

又过了两个世纪，即公元1000年之后，骑着马用长矛作战的新方式出现并流行，新的社会和政治关系开始交织起来，骑士的角色更重要，威望更高，你们认识的骑士制度在这个时候才产生。

骑士，就是一个人，一匹马，再加上兵器。

* 马

骑士的马是高头大马？

是的，因为骑士，特别在全副武装之后，变得十分沉重。马并没有被骑士垄断，社会各个阶层都可以使用这种动物，田间劳作、物品搬运和人员运输都得上马。适乘马（palefroi）这种马性格温顺，骑着舒适，适合旅行者、女士和修道士；承重马（roncin）体格大，行进慢，但很强壮，适合耕作，用途也很广。

最后就是战马，骑士作战之前，侍从或扈从用右手牵着它。这种马很昂贵，许多没钱的骑士就骑适乘马，甚至还有骑骡子的，但骑士不必为此觉得难为情。

那么，骑士只是在作战的时候才骑战马？

对，平时，骑士骑的只是普通的马，战马、盾牌和兵器都托付给还没成为骑士的年轻扈从。打仗的时候才骑战马。法国的第一部史诗，11世纪中期的《罗兰之歌》这样描述：“他们跳下骡子和适乘马，骑上自己的战马，相互紧挨，列队准备。”

战马有名字吗？

有的，就像骑士的宝剑，战马也有名字。命名的依据可以是马的毛色，云朵、枣红、白斑、黑红都可以成为马的名字。战马除了商品价值，还有道德价值，甚至还有魔幻力量。马代表主人，克洛维王时期的法兰克人还将马作为主人的陪葬品，他们认为，马可以将主人驮到另一个世界，穿过黑暗找到归宿。人们在战斗中尊敬马，把马杀死再制服骑士的做法是不老实的。克雷蒂安·德·特鲁瓦（Chrétien de Troyes）在小说《狮子骑士伊万》（*Yvain ou le*

chevalier au lion) 中写道：他们是真正的勇士，从来不攻击马，不砍伤马，他们没有这种想法，鄙视这种做法。

卑鄙的伎俩留给出身卑微的步兵使用。他们用刀或短剑，把马刺伤或杀死，这样更容易逮住骑士。这些人没有荣誉感，令人鄙视。不过很遗憾，所有军队都用这种招数。

但是，这些没有马的人不参加比武吗？

兰斯洛特和葛文是小说的主人公，他们只跟骑士交手。最早在集体比武里实际上也有步兵，他们不杀骑士和战马，因为骑士和战马，再加上兵器，这些都是最值钱的战利品。不过，有的骑士也不老实，并不遵守规则。我跟你们讲一个小故事，它发生在后来的16世纪，所以更能说明问题。

法国国王弗朗索瓦一世跟神圣罗马帝国皇帝查理五世（Charles Quint）在意大利作战。休战的时候，十三位西班牙骑士前来叫阵，挑战法国的十三位骑士，法国人中就有著名的贝阿德（Bayard），人称“无畏无瑕的骑士”。战斗中，西班牙人的攻击目标不是人，而是马，因此，法国人很快就处在下风：留